ные на тот же двухгодичный период в соответствии с приводимой выше резолюцией А, финансируются в соответствии с правилами 5.1 и 5.2 финансовых положений Организации Объединенных Наций следующим образом:

а) 8 370 150 долл. США, составляющие половину предполагаемых поступлений, не связанных с налогообложением персонала, утвержденных на двухгодичный период 1976—1977 годов, согласно резолюции 3539 В (XXX) Генеральной Ассамблеи;

б) за вычетом 2800 долл. США, составляющих предполагаемое сокращение поступлений, не связанных с налогообложением персонала, утвержденных на двухгодичный период 1976—1977 годов в соответствии с приводимой выше резолюцией В;

с) 4 648 537 долл. США, составляющие остаток на счете излишков по состоянию на 31 декабря 1975 года из суммы 6 256 439 долл. США, после использования 1 607 902 долл. США в счет взносов государств-членов в 1976 году;

д) 421 284 долл. США из взносов новых государств — членов Организации за 1975—1976 годы;

е) 397 588 829 долл. США из взносов государств-членов Организации в соответствии с резолюцией 31/95 В (XXXI) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1976 года о шкале взносов на 1977 год;

2. В соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств — членов Организации засчитывается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения персонала в общей сумме 59 553 727 долл. США, которая состоит из:

а) 50 776 000 долл. США, составляющих половину предположительно исчисленных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 1976—1977 годов в соответствии с резолюцией 3539 В (XXX) Генеральной Ассамблеи;

б) 8 597 800 долл. США, составляющих предположительно исчисленные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные на двухгодичный период 1976—1977 годов в соответствии с приводимой выше резолюцией В;

с) 179 927 долл. США, составляющих превышение действительных поступлений по плану налогообложения персонала над поступлениями пересмотренной сметы на двухгодичный период 1974—1975 годов, утвержденной в соответствии с резолюцией 3531 В (XXX) Генеральной Ассамблеи.

107-е пленарное заседание,
22 декабря 1976 года

31/208. Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов

Генеральная Ассамблея

I

ЕЖЕГОДНИК ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря о «Ежегоднике Организации Объединенных Наций»*¹⁰⁸;

2. *соглашается с комментариями и замечаниями, сделанными Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе*¹⁰⁹;

3. *утверждает рекомендацию Консультативного комитета, содержащуюся в пункте 13 его доклада*¹⁰⁹;

¹⁰⁸ А/С.5/31/12.

¹⁰⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (А/31/8 и Add.1—26), документ А/31/8/Add.1.*

II

СИСТЕМА ИНФОРМАЦИОННЫХ ЦЕНТРОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря о системе информационных центров Организации Объединенных Наций*¹¹⁰;

2. *соглашается с комментариями и замечаниями, сделанными Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе*¹¹¹;

III

БУДУЩИЕ ТЕНДЕНЦИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭВМ

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря об электронной обработке данных и системах информации в Организации Объединенных Наций*¹¹² и соответствующий доклад

¹¹⁰ А/С.5/31/14.

¹¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (А/31/8 и Add.1—26), документ А/31/8/Add.2.*

¹¹² А/С.5/31/3.

Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ¹¹³;

2. *принимает к сведению* мнения, выраженные делегациями в Пятом комитете ¹¹⁴;

3. *одобряет* замечания и рекомендации, сделанные Консультативным комитетом в его докладе ¹¹³;

IV

РЕКОМЕНДАЦИИ АДМИНИСТРАТИВНО-УПРАВЛЕНЧЕСКОЙ СЛУЖБЫ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об обзоре деятельности, осуществленной по рекомендациям, внесенным Административно-управленческой службой ¹¹⁵, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ¹¹⁶;

2. *соглашается* с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета, содержащимися в пунктах 12—19 его доклада ¹¹⁶;

V

УСТАНОВЛЕНИЕ ПРИНЦИПА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ МЕЖДУ РЕГУЛЯРНЫМ БЮДЖЕТОМ И ФОНДОМ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об установлении принципа распределения расходов между регулярным бюджетом и Фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде ¹¹⁷ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ¹¹⁸;

2. *одобряет* выводы Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 16 его доклада ¹¹⁸;

VI

ПОМЕЩЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ, АДДИС-АБЕБЕ, БАНГКОКЕ, САНТЬЯГО (ЧИЛИ) И НАЙРОБИ

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о расширении помещений Дворца Наций в Женеве ¹¹⁹ и о помещениях Органи-

зации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго (Чили) ¹²⁰ и в Найроби ¹²¹;

2. *принимает также к сведению* соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ¹²²;

VII

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА ДЛЯ ЦЕНТРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫМ КОРПОРАЦИЯМ

постановляет, чтобы перед тем, как принять какое-либо решение в отношении программного обеспечения для Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям, Генеральный секретарь всесторонне изучил соответствующие альтернативы, включая интегрированный комплекс информационных систем, и представил об этом доклад Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам;

VIII

СЛУЖБА ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК В ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о службе перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций ¹²³ и одобряет организационные мероприятия, изложенные в разделе IV этого доклада;

2. *соглашается* с замечаниями и рекомендациями, сделанными Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе ¹²⁴;

IX

ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

1. *соглашается* с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно вознаграждения Генерального секретаря, содержащимися в пунктах 5, 6 и 7 его доклада ¹²⁵;

2. *одобряет* чистые дополнительные ассигнования в размере 12 000 долл. США по разделу I бюджета по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов и увеличение в размере 21 000 долл. США по плану налогообложения персонала по разделу 25, компенсируемое эквивалентной суммой по разделу I поступлений;

¹¹³ A/31/255 и Согг.1.

¹¹⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Пятый комитет, 15, 21, 23, 25-е и 27-е заседания; и там же, Пятый комитет, Отдельные выпуски по сессиям, исправление.*

¹¹⁵ A/C.5/31/6.

¹¹⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1—26), документ A/31/8/Add.5.*

¹¹⁷ A/C.5/31/39 и Согг.1 и 2.

¹¹⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1—26), документ A/31/8/Add.10.*

¹¹⁹ A/C.5/31/20.

¹²⁰ A/C.5/31/41.

¹²¹ A/C.5/31/45.

¹²² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1—26), документ A/31/8/Add.16.*

¹²³ A/C.5/31/60 и Согг.1.

¹²⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1—26), документ A/31/8/Add.26.*

¹²⁵ Там же, документ A/31/8/Add.24.

X

ГОНОРАР ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНСУЛЬТАТИВНОГО
КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮД-
ЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

просит Генерального секретаря пересмотреть в рамках проекта бюджета по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов сумму гонорара, получаемого Председателем Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

XI

НОРМЫ ПРОЕЗДА ПРИ ОФИЦИАЛЬНЫХ ПОЕЗДКАХ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о нормах проезда на самолетах

при официальных поездках служащих Организации Объединенных Наций за период с 1 июля 1975 года по 30 июня 1976 года ¹²⁶;

2. *постановляет*, что в будущем Генеральный секретарь будет представлять доклады об осуществлении резолюции 3198 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 18 октября 1973 года Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам, и, если Консультативный комитет сочтет это необходимым, он будет доводить до сведения Ассамблеи любую соответствующую часть информации, представленной Генеральным секретарем.

*107-е пленарное заседание,
22 декабря 1976 года*

¹²⁶ A/C.5/31/5.